



AMERIKA

ESPERANTISTO



M. PARDOVIA

Aug.-Sept.

1928

CONTENTS

Page

Club Directory	2
Central Office Weekly Broadcast	3
The New Fiscal Year	3
The Twentieth International Congress	4
Niaj Mortinoj	5
Observoj dum la 21a Kongreso de E.A.N.A.	5
Book Review	6-7
Girl Scouts Esperanto Club of Topeka, Kan.	8
Esperanto in Schools	9
Aviators to learn Esperanto	9
Sen laboreco	9
A Short Course in Esperanto	10-13
The Madison Congress, Poem by H. I. Keyes	15
Book Announcements	15-16

Price 10 cents

Per year \$1.00

THE ESPERANTO ASSOCIATION OF NORTH AMERICA, INC.

A propaganda organization for the furtherance of the study and use of the International Auxiliary Language, Esperanto.

Classes of membership: 1. Life members \$100. 2. Sustaining members \$10. 3. Contributing members \$3.00. 4. Regular members \$2.00. These four classes include Amerika Esperantisto. 5. Regular members without Amerika Esperantisto \$1.00.

CLUB DIRECTORY

This department is conducted solely for the benefit of our organized groups throughout the country. It furnishes a means of keeping in close touch with the work in other cities, for the exchange of ideas and helpful suggestions, and for the formation of valuable friendships in a united field of endeavor.

Each group is allowed 4 lines free counting the name of the city and state as one line, thus allowing for the announcement proper three lines free. Each line in excess of four will be charged for at the rate of 5 cents a line per issue or 50 cents per year if paid in advance. We desire to keep this directory corrected up to date and will appreciate your assistance.

JERSEY CITY, NEW JERSEY

Esperanto Eduka Klubo
578 Jersey Ave., Jersey City, New Jersey.
Miss Sophie Schwartz, Sec. Classes for children every Wed. from 6.30 to 8; for adults from 9 to 9.30; Mrs. Julia Goldzier instructor. Barco every 2nd Saturday of the month.

BALTIMORE, MD.

La Esperanto Rondeto, Adreso: 705 Winston Ave., Govans. Hy. S. Randall, Sek.

BERKELEY, CALIF.

Berkeleja Esperanto Rondo.—Hilda F. Mills, Secy., 18 Northampton Ave., Berkeley, Calif. Meets Saturdays 7.30 P. M., Meeting House of Society of Friends.

SAN FRANCISCO, CALIF.

Esperanto Association of California, Inc.—Rooms 309-311 de Young Building, San Francisco. Miss L. J. Marshall, Sec.

DENVER, COLORADO

Denver Esperanto Society meets Wednesday at 8.00 P. M., Room 2, 1310 Welton Street. W. A. Buchheim, Sec., 1435 Race St.

WASHINGTON, D. C.

Kolumbia Esperanto Asocio, and class, Thursdays, 8.30 P. M.—706 11th St., N. W. Apt. 53.

ST. PETERSBURG, FLORIDA

Amikeco Rondo meets Tuesdays, 4:00 P.M., Fridays, 8:00 P.M. E. E. Owen-Flint, Sec. 821 Hyde St.

CHICAGO, ILLS.

La Gradata No. 1 meets at 1500 Cullerton Ave. Vac. Popela, Sec., 1657 W. 19th St. La Gradata No. 2 meets at 365 W. Madison St. F-ino L. M. Stanton, Sec.

La Gradata No. 3 meets at Ridgeland & 26th Place. John Knotek, 2614 S. Kenilworth Ave., Berwyn, Ill.

Konsilantaro meets at 365 W. Madison St. Sec. F-ino M. Simonek, 1500 Cullerton Ave.

ROCKFORD, ILLS.

Amerika Esperanto-Instituto, 602 7th St. Kunvenoj la unuan kaj trian dimacon je la 10a hora.

TOPEKA, KANSAS

Topeka, Kansas Esperanto Association. Rev. J. H. Fazel, World Delegate, Prez. Capt. Geo P. Morehouse, Vice-Prez. Mr. Warren Davis, Sek-ino, S-ino Lida R. Hardy, 1731 Lane St.

WORCESTER, MASS.

Worcester County Esperanto Society.—Business Institute, every Friday, 8 P. M.

LOS ANGELES, CALIFORNIA

The Esperanto Club of Los Angeles, Club meeting, 2nd Wednesday each month, Lecture Room, Public Library. Pres., S-ro Joseph R. Sherer, 612 S. Spring Street; Secy., S-ino Mabel G. Smith, 3116 San Marino St.

BOSTON, MASS.

Boston Esperanto Society, 507 Pierce Bldg., Copley Sq.—Meets Tuesdays, 7 P. M. Miss M. Butman, Secretary.

WASHINGTON, D. C.

Kolumbia Esperanto Asocio, Telephone Miss Leavitt, Main 6640, between 4 and 6 P.M., or address Mr. John A. Sheil, Delegeto U. E. A. 506 Sixth Street N. E., Phone Lincoln 10231 between 4 and 6 P.M.

DETROIT, MICH.

Detroit Esperanto Office, 2916 East Grand Blvd.—Open daily.

MINNEAPOLIS-ST. PAUL

Twin City Esperanto Club, meets for dinner and program 6:30 P.M. 1st Tuesday in each month at Minn. Union Bldg., University of Minnesota. Mrs. Helen W. Frink, Secretary, 1536 La Salle Ave., Minneapolis, Minn.

NEW YORK CITY, N. Y.

The New York Esperanto Society.—Catherine M. Healy, St. Paul's Place, Brooklyn. The Barco, or Esperanto Supper, is held on the first Saturday of each month, 6:45 P. M., at Hotel Endicott, 81st St. and Columbus Avenue.

WEEHAWKEN, N. J.

Hudson County Esperanto Society, Box 32, Weehawken, N. J. Headquarters: Room 307 Dispatch Building, Union Hill, N. J. Meetings: The second Tuesday of month. Secretary: Mr. O'Brien, 6 Hageman Place, West New York, N. J. Literatura Klaso, under direction of J. J. Sussmuth, every Tuesday except second, Room 307 Dispatch Building, Union Hill, N. J.

CLEVELAND, OHIO

Cleveland Esperanto Society, Main Public Library. Meets at 7.30 P. M. first and third Wednesdays of each month. S. Kosminski, Sek., 3406 Mayer Ave.

PHILADELPHIA, PA.

Philadelphia Esperanto Society, Henry W. Hetzel, Sec'y. West Phila. High School for Boys. Monthly meeting for business every fourth Friday at Y. W. C. A., 18th and Arch Sts., 8:15 P. M. Social and class meetings on same hour and place on other Fridays. Centra Loka Oficejo, 133 N. 13th St. (Librovendejo de Peter Reilly, Vic-Deligitto de U. E. A.). Rondeto de Litovaj Esperantistoj, 2833 Livingston St.

MILWAUKEE, WISCONSIN

Hesperus Esperantists.—S-ino B. H. Kerner, Sek., 629 Summit Ave., 3rd Tuesdays, 8 P. M. Esperanto Club of Milwaukee, J. R. Williams, Pres., 718 Buffum Street; S. Lilwin, Sect., 671—14th Avenue.

MADISON, WISCONSIN

Esperanto Office, 119 W. Main Street.

Amerika Esperantisto

Entered as second-class matter May 15, 1913, at the Post Office at St. Paul, Minn., under the Act of March 3, 1879.

Published on the 5th day of each month by
THE ESPERANTO ASSOCIATION OF NORTH AMERICA
1001 Commerce Bldg. St. Paul, Minn.

One Dollar a Year

PUBLISHERS E. A. N. A.

Editor -----CHAS. W. BARNES
Assistant Editor -----JOS. J. BURITA
Office of Publication--1001 Commerce Bldg., St. Paul, Minn.

Vol. 40

AUGUST—SEPTEMBER

Nos. 3 and 4

CENTRAL OFFICE WEEKLY BROADCAST

On Monday, October 1, Central Office begins a weekly broadcast of news of interest to Esperantists, Lessons, and various entertainment features. The lessons for the instruction part of this program will be published in A. E. The first installment of three lessons appear in this issue. Subsequently four lessons will be published in each issue. We hope the same lessons may be broadcast from other stations, especially in sections too remote from St. Paul to get good reception from the St. Paul Station.

We hope in this way to greatly increase the circulation of A. E. and at the same time put into the hands of the students a large amount of literature and propaganda by having them read A. E.

We believe also this plan will meet the desire so manifest at the Madison Congress for some kind of instruction material in Amerika Esperantisto. In addition to the course of lessons we hope to include articles of instruction for more advanced students. These will be special articles contributed by those among our members qualified to prepare such articles.

The broadcast period will be from three-thirty to four o'clock Central standard time each Monday afternoon.

The National Lead Battery Station of St. Paul, KSTP, 220.4m. 1360 k. is the largest independent station in the country. After November the first it will operate on ten thousand watts, which should enable us to reach most of the North American continent.

We can not expect that the owners of KSTP will continue to extend to us this courtesy unless there is a manifest interest in the enterprise. So we hope for and respectfully request your co-operation and support in the enterprise.

Acting upon hints gathered from the methods of the great teacher, Andreo Ĉe, we shall make the listeners actual participants in the class exercises.

We hope many groups will be formed to meet at that hour and conduct a class in co-operation with the broadcast lesson.

There are many among us capable of giving valuable advice and we shall heartily welcome suggestions coming from such sources.

This arrangement for broadcasting has further delayed the issuing of this number of A. E. already delayed by the decision to combine August and September numbers. However, the next number will be issued before the end of October and monthly thereafter.

THE NEW FISCAL YEAR

The constitution of E. A. N. A. provides that dues are to be paid on the first of October in each year. New members who have joined since the Annual Congress at Madison are credited to October 1, 1929. The constitution provides that dues are payable from all others on the first of October. Those who have let the past year slip by without paying should include the arrears with the dues for the ensuing year. It will save Central Office much labor and expense if all will attend to this without waiting to receive notice from the Secretary.

THE TWENTIETH INTERNATIONAL CONGRESS

To the veteran samideano an International Congress of Esperantists may be only one more Congress, hardly different from its predecessors. But the "Dudeka" at Antwerp this summer was unique in several respects. Imagine dozens of uniformed policemen, all of whom speak Esperanto well! (I was told by one of them that the city has nearly a hundred of such.) And not often has a morning paper printed each day a whole page entirely in Esperanto about any Congress. I never knew of a Congress having a street parade as a feature. Here nearly a thousand marched for more than an hour, bearing national flags of as many countries as were represented. To the oft-pictured Uncle Sam your humble servant bears but a slight resemblance: however, his was the honor of carrying the banner of "Jankiujo."

There were about fifteen hundred people present from thirty-nine countries, some from such far-off places as China, Japan, India, Persia, New Zealand, Argentina and Ireland, although England furnished noticeably the largest number from any one country. Quite a large number wore their national costumes, outside of the traditional ball, too, and the Congress in every way lacked nothing of picturesque, cosmopolitan quality. In one other respect the Antwerp gathering was unique. There were seven-teen Americans present; a larger number than at any similar affair abroad.

Many will remember that Antwerp was also host to the International Congress of 1911. In the large hall of the Zoological Garden and from the same stage upon which Dr. Zamenhof himself opened the "Sepa," official delegates in the formal "Malferma Kunsido" brought greetings from their respective governments. Then came the spokesmen for the national associations and each was limited to one minute. Compressing as well as expressing his thoughts each accepted the rigorous requirement in good humor; the Argentine delegate, to the amusement of all, going so far as to announce, watch in hand, the passage of each of his quarter minutes! At this meeting there was present Mr. Stiles, the American Vice Consul, who afterwards conferred with the representative of our association in formulating a report to be sent to the State Department in Washington. In arranging for this recognition of Esperanto we were given timely aid by our friend and fellow-member, Mr. Clegg of Chicago.

There were business sessions of U. E. A. and the "Konstanta Rezentantaro," "fakaj kunvenoj" of at least a score of groups, some holding two or more meetings, and many other interesting affairs of which even the most **kunvenemaj** could take in only a few. Sermons were preached by Catholic, Protestant and Jewish clergymen in their respective places of worship. An open air concert in the Park followed by an informal dance in the "Festsalono" marked the first of a number of social events culminating in the International Ball where prizes were given to the wearers of the most beautiful, the most striking costumes, etc., even "to the one who had made the most difficult journey to the Congress." This prize was captured by a Persian, but the details of the hazardous journey were not divulged.

Two presentations of "Hamlet", Dr. Zamenhof's own translation, were rendered by professional actors, who in spite of an on-the-average recent acquisition of Esperanto pronounced perfectly. But of course, this is only a commonplace in the history of Esperanto on the stage. On the other hand, the "Koncerto de Belga Muziko", which was also twice given, made no pretence of being an Esperanto affair. It was thoroughly enjoyed, especially the vocal numbers, sung in Flemish, Walloon and French. The "Somera Universitato," reflecting the importance of Antwerp as a commercial city limited its lectures to topics concerning foreign trade and navigation. Every day at least one group of **kongresanoj** was being conducted by competent local Esperantists to the vast system of harbors that distinguish the city. For this purpose the municipal authorities placed at our disposal several vessels to make the rounds. The Art Museum and the Zoological Garden admitted us free on presentation of the Congress ticket. Everywhere was the evidence that the very efficient Local Committee had foreseen everything necessary to make the Congress a huge success and that the city itself was cooperating most commendably.

Considering the "Dudeka" in its relation to the official or organization side of the movement, the re-affirmation of the "Kontrakto de Helsinki," only weakly criticized however, was perhaps the most important result. The second striking fact was the continued and even increasing popularity and influence of Dr. Edmond Privat. Several times in the course of the eight days this fact was demonstrated in various ways. By the terms of the "Kontrakto" the big sessions of the Congress are no longer propaganda parliaments, but reunions of samideanoj and demonstrations of the International Language in use. In any sense, if the Dudeka was not the "best ever," I am sure that none of the participants will easily recall a better. The memory of that magnificent gathering will long remain with us.—Henry W. Hetzel.

NIAJ MORTINTOJ

Denove venis la morto inter ni kaj Esperantujo perdis alian varman amikon. Li estis S-ro Stephen Radiĉ, ĉefo de la agrikultura politika partio en Sudslavio. En la sudslava parlamento li estis ministro de edukado, kaj kiel tia li enkondukis Esperanto en la komercajn lernejojn kiel deviga temo. Estis lia intenco ankaŭ enkonduki Esperanto en ĉiujn alternejojn kaj pli poste en ĉiujn popollernejojn de Jugoslavio. S-ro Radiĉ estis la pioniro de Esperanto en Sudslavio. Li estis la plej granda espero por la disvastigo de Esperanto en Jugoslavio. Li multe faris por Esperanto, kaj promesis fari ankoraŭ pli multe, sed la kruela sorto tion malpermesis.

S-ro Radiĉ estis atence vundita en la Jugoslava parlamento en Belgrado, kaj post longa restado en la hospitalo li fine mortis pro la vundoj.

La Esperantista Asocio de Norda Ameriko sendas plej sinceran kondolencon al liaj parencoj, kiel ankaŭ al la tuta esperantistaro de Jugoslavio. Lia malfeliĉa morto instigu la esperantistojn de Jugoslavio sekvi lian vojon; ĝi inspiru ilin al nelacigebla laborado por nia afero. Se ĝi tion faros li ne vane mortis.

En la momo de la E. A. N. A.,

LEHMAN WENDELL, Vice-prezidanto.

OBSERVOJ DUM LA 21A KONGRESO DE E. A. N. A.

La 21a forpasis. Ni revenis hejmen kun alia sento por Esperanto. Nia poresperanta agemo estas tute refreŝigita. Mi sentas tiel, kaj mi esperas ke ĉiuj ĉeestantoj sentas same. Tiu refreŝigita sento instigas min skribi pri miaj observoj.

Mi diris ke la 21a entuziasmigus la ĉeestantojn, sed kiom da ni povis partopreni la kongreson? Nur la Esperantistoj el la Centra Usono. La Esperantistoj el la orienta kaj okcidenta Usono ne povis ĉeesti pro la malproksimeco, kaj la monelpeso kaj tempoperdo.

Se la 21a nin ĉeestantojn entuziasmigus, ĉu ne estas necese ankaŭ aliaj Esperantistoj entuziasmiĝu, por ke vigliĝu la disvastigo de la Esperanto. Ho jes, estas necesege. Sed kiel oni povas ebligi aŭ, almenaŭ plifaciligi al la plimulto el Usona kaj kanada esperantistaroj la ĉeeston je la kongreso.

Sro Glenn Turner el Madison, kiel ankaŭ multaj aliaj ĉeestantoj tre klare vidas tiun neceson. Sro Turner esprimis sian ideon pri la solvo. Li proponis ĉiujare pli da kongresoj en diversaj partoj el Usono kaj Kanado.

Aldone al la ideo de Sro Turner pri okazigo de pliaj kongresoj, mi klarigu tiun bezonon. Ni ja scias ke Eŭropo estas nur kvarono pli granda ol Usono, kaj tie okazas ĉiujare ĉirkaŭ dudek naciaj kongresoj, aŭ pli bone, la kongresoj okazas en dudek diversaj partoj el Eŭropo. Pro kiu la eŭropaj samideanoj havas pli da okazoj ĉeesti kongreson. Ni ne kredu ke tian arangon postulas nur la diverseco de la lingvoj; ĉar en Eŭropo tiaj kongresoj estas kondukataj ne nacilingve sed preskaŭ tute esperante.

Por ke ni faciligu al multnombro la ĉeeston je la kongreso, ni dividu la teritorion je kelkaj distriktoj, almenaŭ tri regionoj, orienta, centra kaj okcidenta. Ĉiu regiono havu jare kaj samtempe sian propran kunvenon. Tri tagojn post la regionoj kunvenoj okazu la nacia kongreso, ĉiujare en malsama distrikto, tiel ke okazu nacia kongreso en ĉiu distrikto unufoje en tri jaroj. Ĉiu regiona kongreso elektu oficialajn raportantojn kiuj devus raporti al la nacia kongreso la decidojn de siaj apartaj kunvenoj. La nacia kongreso resumu la decidojn kaj agu laŭ la volo de pli multo.

Multaj Esperantistoj ne havas monon por aĉeti librojn, kaj pro tio ili ne havas esperantan legajon, kaj do neniam perfektigas en la lingvo. Mi posedas pli ol cent esperantajn librojn en mia biblioteko, kiujn mi estas preta prunte doni al ĉiu en Usono kaj Kanado. En venonta numero de Amerika Esperantisto mi aperigos la nomojn de la libroj kaj la kondiĉojn laŭ kiuj mi ilin prunte donos.

Kun plej bona intenco por nia Esperanta Afero mi salutas vin ĉiuj kun ekrio, ĝis la revido okaze de nia 22a kongreso.

RUDOLPH GOLDNER, 349 Walker St., Milwaukee, Wis.

BOOK REVIEW

LUNO DE IZRAEL.—de Sir H. Rider Haggard. Tradukis Edward S. Payson (Usono) kaj Montagu C. Butler (Anglujo.) Esperanto Publishing Co. Ltd., London. 219 pagoj. Prezo, bindita 5/-, broŝurita 3/6.

Jen nova kaj la lasta romano de la konata angla verkisto, Haggard (nun mortinta), kies romanoj ĉirkaŭ la jaro 1890 estis multe ŝatataj de knaboj jam nun plenaĝuloj. Kiel knabo mi legis kun streĉa intereso ĉiujn romanojn de Haggard, inter kies kovriloj okazis strangaj kaj teruraj aventuroj en sovaĝa Afriko. Pli ol unu fojon dum mi legis mi trovis min sola en la ĉambro, ne sciante, ke la aliaj membroj de la familio jam iris litten. Tiam mia koro ĉiam forte ekbatis kvazaŭ ĝi volus forsalti en mia brusto kaj kun haroj rekte starantaj mi mem kuris al mia lito. Oni diras, ke liaj romanoj estis bona literaturo. Pri tio mi estis tiam tro juna mem formi opinion. Tamen pri lia lasta romano, Luno de Izrael, mi scias, ke laŭ literatura vidpunkto ĝi multege superas liajn fruajn romanojn.

Oni legas Luno de Izrael kun alta ĝuo, ĉar jen estas libro kies valoro kuŝas en tio, ke ĝi estas krom bona rakonto ankaŭ historia romano, kies celo estas prezenti en formo de rakonto la malfeliĉan vivon de la Izraelidoj dum la tempo, kiam ili estis subpremataj de la Egiptoj. Tra la libro iras bela amrakonto, kies ĉefa aktoro estas belega hebrea fraŭlino, Merapi, nomata la Luno de Izrael.

Pri la taŭgeco de la traduko oni ne longe bezonas cerbumi. Ni usonanoj ja bone konas la tradukojn de S-ro Payson kaj S-ro Butler jam antaŭ multaj jaroj fariĝis fama en Esperantujo. Ni do varme rekomendas la libron al ĉiu amanto de bona klasika literaturo.

Legante la libron mi tie ĉi kaj tie substreks kelkajn interesajn vortojn aŭ esprimojn el kiuj mi sube listas kelkajn.

'**Sinjorino** Merapi.' Merapi estis juna needzinigita fraŭlino sed la tradukintoj nomas ŝin **sinjorino**. Oni tiel ofte ligas tiun titolon kun virino kiu havas edzon, ke oni eble miras pri la supra uzo. Tamen, la tradukintoj estas pravaj ĉar **sinjorino** signifas titolo de ĝentileco de la personoj de la virina sekso. Oni do rajtas uzi ĝin por ĉiu ajn virino, ĉu ŝi havas edzon aŭ ne.

'**Mense vaganta.**' Out of one's head. Bona esprimo. '**Pagrulo.**' Payroll.

'Mi juĝis laŭ ili ke Ki estu kia ajn, li certe ne estas ĉarlatano.' I judged by them that Ki whatever else he might be, he certainly was not a charlatan. 'Mi

amas esti sola.' I love to be alone. A rather strange use of **amas**. We love a person, but we like to be alone. Even in English the word **love** is overworked and should often be replaced by **like** or some other word. In some languages the word **love** used as in the text would be rather absurd.

'**Ravino.**' Ravine. '**Hordo.**' Hoard. Hordo da viroj. '**Amara.**' (medical), bitter (as gall, aloes). 'Mi demandis iom **amare.**' I asked somewhat bitterly. '**Buŝoj** de Nilo.' Mouths of the Nile. Bonega metafora uzo de **buŝo**. '**Mi lin defios.**' I shall defy him. '**La Patroj voĉas** la volon de Ĉielo.' The Father's voice the will of Heaven. Interesa uzo de **voĉas**. 'Kio pri tiu Hebrea virino?' What about that Hebrew woman?

'**Ŝi rekomencis sian filogadon.**' Jen vorto, filogadon, kiun mi ne tuj komprenis. Mi tial penis dismembri ĝin. **Ad**, mi diris, estas sufikso, do la radiko sendube estas **filog**, sed en mia vortaro ne troviĝas tia radiko. Fine, relegite la paragrafon, mi komprenis. La radiko estas **log** (lure, entice, induce) kaj **fi** estas memstara vorto kies angla signifo estas **fi**, **shame**. Uzata kiel prefikso ĝi signifas angle **shame**, **disgust**, **nastiness**. Do ŝi logis lin en fia maniero, aŭ si filogis lin. Ĉar la kombinaĵo **filogado** estas tre malofta mi preferus skribi ĝin **fi-logado**.

'**Leĝa** edzino.' Lawful wife. Multaj esperantistoj dirus **laŭleĝa** edzino, sed kial ne la pli simpla formo? Mi ĉiam preferas simplajn formojn se ili ne kontraŭstaras la logikon kaj la spiriton de la lingvo. Laŭ malnova diro "Simpleco estas arto." 'Oni juras aŭdi ŝin diri.' Simpla dirmaniero por la angla esprimo, 'one vowed to have heard her say.' 'Merapi, vi estas ribelulo.' Multaj esperantistoj dirus **ribelulino** ĉar Merapi estas virino. Tamen, pro mi mem, mi opinias ke ni trouzas la inan sufikson. La sufikso **ul** signifas ja persono karakterizita per la ideo enhavata en la radiko. Do ĝi aludas al iu ajn persono, ina aŭ virsekse. Same, ĉu oni bezonas diri **samideano** kiam oni alparolas virinon? Mi opinias ke ne. Ankaŭ, kial diri **gesamideanoj** kiam oni alparolas grupon da viroj kaj virinoj? **Samideanoj** signifas personoj kiuj havas la saman ideon kaj oni ne bezonas montri ĉu tiuj personoj estas viroj aŭ virinoj. Mi vidas ne pli da kialoj por diri **gesamideanoj** ol por diri **gepopoloj**.

'Mi forlasis ĉi tiun **hantatan** landon.' **Hantata** estas por mi nova radiko. Ĝia signifo sendube estas **haunted**.

LEHMAN WENDELL.

"FABIOLA"—Aŭ la Eklezio de la Katakomboj by Cardinal Wiseman.

Second edition translated from the English language by E. Ramo and revised by Em. Robert. *Espero* Katolika 55, Rue de Vaugirard, Paris, 1928.

This attractively presented book of 436 pages is a revised edition of the earlier translation. The book deals with the early Christian church of the period from 302-318 and gives a very vivid insight into the daily life of Christians and Pagans during the period of persecution just preceding the reign of Constantine. A considerable number of Christian martyrs are brought together in a story which maintains its interest from the beginning to the end in spite of many excursions into Roman Catholic history and doctrine.

To the Roman Catholic reader the book will come as an aid in arousing his pride in the history of the early Church. For others the book will have much interest for its intimate picture of Roman life, its very full descriptions of the catacombs, and the development of a system of ecclesiasticism. Whatever a reader's belief may be, he will not fail to be in the main sympathetic toward the Christian characters described, though it may be difficult in some cases to conceive of boys and young women possessed of such a degree of sanctity as is pictured and devoting themselves to mystic meditations in the religious manner narrated by the the mid-Victorian author.

There are numerous illustrations of tombs, pictures, and inscriptions found in the catacombs. The Esperanto is simple, expressive, and easily read. Whenever an ecclesiastical expression or Latin phrase or an unesperantized name appears, it is italicized and when necessary explained in a footnote. Only one press error was noted and the Esperanto is faultless except for the frequent use of the pluperfect passive where the perfect or imperfect would be preferable. The book will give pleasure to every reader.—Charles H. Briggs.

Stephens Word Cards—Roger Stephens of New York has invented a novel method of learning languages under the title "Stephens Word Cards". There are over one thousand cards containing on one side pictures to represent various objects or actions or other ideas and on the reverse side the corresponding word in six different languages, French, Spanish, German, Italian, Esperanto and English. The cards are numbered and arranged in classified groups. There is a group of 70 cards of animals and birds, 80 cards of foods, etc. Prof. H. W. Hetzel, president of E. A. N. A. says: "This method of acquiring a working vocabulary of more than eleven hundred words is unique and interesting in many respects which make it of especial service both to teacher and learner." Mr. L. H. Maury, president of the New York Esperanto Society says, "I believe that these cards are very fine for the purpose for which they are intended", "I believe that it is an excellent method and that by facilitating the easy and quick acquirement of a good vocabulary in an entertaining manner the mastery of a new language will be considerably hastened. It is, I think, significant of the greater esteem which the public has for our movement that a business man like Mr. Stephens (Mr. Stephens is not an Esperantist.—Ed.) should so recognize the growing importance of Esperanto as to include it along with the five principal European National languages on his cards. It should be a source of gratification to receive this recognition for our affair, and I trust that we will all recommend

these cards to those about to study Esperanto or any of the national languages included.

Besides being a help in the study of any particular language, these cards offer an interesting opportunity to compare the languages shown. The names of many objects will be alike or very similar in several, and in some cases all six, and the observant student will remark that in these cases the Esperanto word will show the root of the more universal form. Thus one studying French or German, with no interest in Esperanto, will soon realize the international basis of Esperanto.

Those interested will find an announcement in our July number. These cards packed in a beautiful compartment box can be had from the publishers, Roger Stephens 114 East 28th St., New York or from the

ESPERANTO ASSOCIATION OF NORTH AMERICA

1001 Commerce Bldg., St. Paul, Minn.

HISTORIO DE LA LINGVO ESPERANTO.—de Edmond Privat. **Vivo de Zamenhof.** - sama aŭtoro. **Lastaj Tagoj de Zamenhof.** Ĉi tiuj tri libroj, kiujn mi legis dum mia kristnaska libertempo, ankoraŭ ne estas recenzitaj en *Amerika Esperantisto* kaj mi tial permesas al mi tion mem fari, ĉar ĉi tiuj tri libroj estas tro gravaj por meriti tutan silenton.

Historio de la Lingvo Esperanto, dua parto. Traleginte la libron oni formetas ĝin kun fiero kaj ĝojo pro tio, ke oni estas membro de la granda tutmonda Esperantofamilio, kaj oni decidas, ke ne unu legado sufiĉas sed oni devas tralegi la Historion plurfoje.

En la 200 paĝoj de la Historio oni legas pri unu venko post alia por Esperanto—jam bone konataj faktoj por malnovaj esperantistoj—kaj legante paĝon post paĝo oni pli kaj pli miras pro la mirindaj progresoj, faritaj de Esperanto de post ĝia naskiĝo antaŭ kvardek jaroj.

Kvardek jaroj estas mallonga tempo por la ekflorado kaj disvolviĝo de lingvo, sed dum tiu mallonga tempo Esperanto tiom progresis, ke komparante la nunan jaron kun la unua jaro oni profunde miras kaj oni sentas fortan ĝojon kaj entuziasmon.

Bonstile verkita de konata esperantisto la libro estas varme rekomendata al ĉiu amanto de bona literaturo. Ĉiu propagandisto kiu bezonas materialon por paroladoj aŭ por rifuti argumentojn nepre devas posedi kaj elstudi la Historion.

Vivo de Zamenhof. - de Edmund Privat. Jen estas belega rakonto pri belega vivo. Ĉiu paĝo elspiras amon al nia kara Majstro, kaj ĉiu, kiu eĉ supraĝe konis D-ron Zamenhof ne povis ne ami lin. Oni legas paĝon post paĝo kun streĉa intereso; ofte oni legas paragrafon malrapide, kaj de nove tralegas ĝin pro ĝia lirika beleco. Traleginte la libron oni fieras pro tio, ke oni estas Verdstelano.

GIRL SCOUTS ESPERANTO CLUB OF TOPEKA, KAN.

Included in the national program of the Scouts is the study of languages. For a certain grade of efficiency in the use of any language outside of their native tongue, a scout is awarded a merit badge for "Interpreting." This is one of the hardest merits to win, because with most foreign languages it takes three or four years to do it, and a scout usually gets to the limit of scout age before she or he can accomplish it, so there are very few such badges won. However, the scouts have discovered that with Esperanto it is different. Because of its scientific and simple structure they have found that it is by far the quickest and easiest way to win the merit badge in scouting.

This explains why scout officials approve and foster the study of Esperanto. As a result there are something like fifty of the girl scouts in Topeka, Kan., now studying Esperanto. They have just organized themselves into The Girl Scout Esperanto Club of Topeka. (Knabinskolta Esperanto Klubo.) and have elected as their officers,—Mrs. W. T. Hindman, President; Miss Mary Emery, Vice President; Mrs. H. L. Hall, Secretary; and Mrs. A. H. Koepke, Treasurer. Mrs. Chas Hardy is Instructor, and Rev. J. H. Fazel, Director. The class meets every Tuesday at 4:30 at girl scout headquarters, and the Klubo meets on the last Tuesday of each month at the same hour, for a program.

This is probably the first Girl Scout Esperanto Club in the United States. It starts off with 34 charter members.

Following the election of officers the "KOSEKO's" gave a "Surprise Party" for Mr. Fazel, who had just returned from the National Kongreso of Esperantists, at Madison, Wisc. After having had but seven lessons, the girls gave a short program entirely in Esperanto, under the guidance of their teacher, Mrs. Chas. Hardy. They then served green star cookies and grape-juice, and presented Mr. Fazel with a bouquet of flowers, two feet across, from the girls' gardens.



Members of the club are: Annetta Anderson, 808 E. 4th; Grace Louise Allen, 824 Wabash Ave.; Mrs. Cora Ballard, 1000 Chester Ave.; Margaret Ballard, 1000 Chester Ave.; Bernice Bundy, 220 Harrison St.; Nellie Bates, 523 Topeka Blvd.; Alice Mary Cooke, 834 Wabash Ave.; Mildred Dutt, 633 Buchanan St.; Mary Emery, 2311 W. Sixth St.; Margaret Emery, 2311 W. Sixth St.; Victoria Guerrero, 133 North Lime Street; Mrs. W. C. Henderson, 633 Polk Street; Helyn Hall, 1304 Forest Ave.; Mrs. B. Koepke, 120 N. Western Ave.; Nedra Koepke, 120 N. Western Ave.; Margaret Ann Lewis, 1250 Mulvane; Lupe Mendozas, 308 Kline St.; Floreine Mattingly, 8th and Republican; Maurene McNeiley, 515 Van Buren St.; Irene Morgan, R. R. 5, N. Topeka; Isabel McPherson, 1914 Boles Ave.; Marie Mendoza, 308 Klein St.; Lois Mae Raush, 1215 Wabash Ave.; Ruth Schlendering, 1020 Garfield Ave.; Verna Faye Shaffer, 1040 Wabash Ave.; Gladys Titterington, 1108 Oakland Ave.; Nora Belle Thompson, 1223 Seward Ave.; Ruth Thompson, 1223 Seward Ave.; Dorothy Trott, 1718 Lincoln St.; Margaret Washburn, 908 Chester Ave.; Virginia Washburn, 908 Chester Ave.; Gladys Wardell, 1801 E. Sixth St.; Margaret Warnica, 2011 Lincoln St.; Maxine Wenthe, 135 Jackson St.

ESPERANTO IN SCHOOLS

In Austria—The Administrative Council of Vienna, at one of its recent sittings, decided to organize 24 new Esperanto courses in the primary schools of the Austrian capital. The optional teaching of Esperanto has been introduced into the curriculum of the Normal School for Teachers at Stroebersdorf.

In France—The Paris Municipal School for foreign commerce and representation, in which Esperanto is taught as a compulsory subject, has just organized its first examinations for obtaining the official diploma in Esperanto. I. E. S.

In Finland—Esperanto has been introduced into three classes in the Finnish Normal Lyceum at Helsingfors, in which the students of the Normal School give their first trial lessons. The subject is compulsory for those taking the training course. I. E. S.

In Italy—The Fasciste Institute of Education at Brescia has introduced Esperanto into its program. It is expected that this example will be followed in other towns. I. E. S.

In Holland—The Schoevers Commercial Institute at the Hague has introduced the teaching of Esperanto and has just arranged several courses in that language. I. E. S.

Newspapers and periodicals please copy

AVIATORS TO LEARN ESPERANTO

News comes from Paris that one of the big aerial transportation companies with routes covering various parts of the European Continent has decided to teach Esperanto to their pilots and in pursuance of that policy have arranged to have classes conducted at the company's expense where all pilots will be required to learn the international language, Esperanto. This is undoubtedly an important advance upon the part of this transportation company. It is a step that all companies operating planes will find necessary as the business of international aviation develops. It is also a warning to us in America that we should not fail to heed. In our complacency and supposed isolation from world affairs we in America are inclined to trail the European Continent in matters relating to the language question.

What a rude shock we are preparing for ourselves one day when we suddenly see opportunities slipping from us that would have been ours but for this complacent indifference to world movements. We live in a swift age and now we achieve in half a decade what would have required centuries in former times.

Who can tell how soon you may walk into your favorite "Movie" and have your ears regaled with, "Kiel mi rememoras, Adamo, okazis laŭ la jena maniero: li donis testamenton al mi nur du mil kvincent spesilojn, kaj, kiel vi diras, ordonis al mia frato ke li bone min eduku." as on the screen is flashed the scenes of Shakespeare's *As You Like It*.

We are told by the film producers that Esperanto is to be the language of the "Talkies". "The idea of bringing the adoption of Esperanto to a head is not as far-fetched as it seems at first glance. The world has been on the point of accepting a universal tongue for some time and it needs but little more to bring on general acceptance," says the director of the Metro-Goldwyn-Mayer Company.

SENLABORECO

Malfeliĉa estas tiu homo kiu estas senlabora. Kvankam li ne havas pozicion, li laboras pli malfacile ol ordinara laboristo. Li laboras per sia cerbo, pensante kie li povas akiri pozicion. Tagon post tago li promenas frapante la pordojn de fabrikoj demandante pri laboro, sed tute vane. Ĉie ajn oni salutas lin per respondo "ne."

Pelata de loko al loko li malkuraĝiĝas pro sia vivo. Tio decidigas lin al malbonaj pensoj. Li komencas drinki por dronigi sian malĝojan, por forgesi almenaŭ dum kelkaj minutoj en kiaj ĉirkonstancoj li troviĝas.

Kiam li ekeniras la drinkejon li amikiĝas kun malbonaj amikoj. Ili persvadas lin ke li elspezu sian lastan cendon, dirante: "Ne ĉagrenu kunulo, ni akiros pli multe da mono kiam tiu estos elspezita." Sed kiam lia mono estas for, la amikoj ankaŭ estas for kaj li estas forlasita.

Nun lia suferado pli kaj pli akriĝas. Li fariĝas vagulo, kaj ĉiu malestimas lin. Li estas senamika, ĉiu hontas pro li. Ĉi tiu persono eble fariĝos ŝtelisto, kaj la rezultato estas tre malbona kaj malgaja. Li restadas dum sia vivotempo en malliberejo enkaptligita kiel birdo en kaĝo, aŭ li sidaĉas sur benko parka en libera aero.—IDA ROSENTHAL.

A SHORT COURSE IN ESPERANTO

LECIONO UNA

Sec. 1. The Vowels

Esperanto is written with the Roman Alphabet as is English and most of the languages of Europe. The names of the consonants are spelled by placing the letter *o* after the consonant; as, *co*, *ĉo*, *do*, etc., while English spells them with the letter *e*; as, *be*, *de*, *pe*, etc. However, in English there are many exceptions. *Q*, *w*, *x* and *y* do not occur in Esperanto. The *y* sound is represented by *j* and the *w* by *ŭ*.

The vowels are simple, open sounds neither long nor short but of medium length.

A is pronounced like **a** in *arm*, *calm*, **ah**, *father*. Pronounce the following Esperanto words giving the **ah** sound to the **a**: *patro*, *frato*, *tablo*, *la*, *staras*, *kampo*, *al*, *estas*.

E, like *e* in *bend*, *very*, like **a** in any, like *ai* in *said*. The sound is a little longer than English short *e* but of the same quality. Pronounce the Esperanto words: *en*, *ne*, *de*, *jen*, *bela*, *fidela*, *tre*, *vero*, *venas*.

The sound of English long **a** as in *made*, *late*, is represented in Esperanto by the combination **ej**. So be careful not to pronounce Esperanto *e* like English long **a**.

I is pronounced similar to *i* in the English word *machine*, pronounced without a slur or glide. This sound of **i** is not the same as English long *e* in words like *be*, *legal*, *sequence*, etc. In English the long *e* sound is more frequently spelled with *ee* as in *see*, *tree*, *seed*, or with *ea* as in *plea*, *read*, *mean*. This long *e* in English is not a pure vowel sound but a diphthong or gliding sound ending in a consonantal **y**. This will be readily perceived if you follow the long *e* with a syllable beginning with a vowel. See it sounds like *see yit*; *free us*, like *free yus*. It is this glide or consonantal ending that is to be omitted in pronouncing **i** in Esperanto. Practice: *filo*, *viro*, *kiam*, *kie*, (two syllables), *amiko*, *sidas*, *diras*.

O is like the first part of English long *o*. Pronounce the words, *hope*, *home*, *note*, *lore*, *more*. Observe that in pronouncing this sound there is a contracting and rounding of the lips as if you were going to follow it with a **w**. This is to be avoided in Esperanto. Keep the mouth in the same position throughout and you will produce a sound that may seem like broad **a** in *all*, *ball*, but it is not broad **a**, it is

higher in the throat. It is the sound of **o** in *orb*, *lord*, *order*. You will have no difficulty if you start with long **o** and do not change the position of the mouth or throat during the continuance of the sound. Practice *domo*, *homo*, *bona*, *floro*, *volo*, *oni*.

U is like *oo* in *boot*, *moon*, *soon*. Avoid beginning it with an obscure *y* sound as occurs in the word *pure* before **u**. Pronounce the Esperanto words: *suno*, *kuras*, *ludas*, *bruna*, *apud*, *nun*.

Sec. 2. The Diphthongs

The letter **j** is combined with the vowels **a**, **e**, **o**, and **u** to form diphthongs. **Aj** is like *y* in *my*, like **uy** in *buy*, etc. Practice *kaj*, *gaja*, *krajono*, *tajloro*, *belaj*, *bonaj*, *novaj*.

Ej is like *ey* in *they*; practice *hejmo*, *hejtas*, *vejno*, *plej*, *bejo*, *mejlo*.

Oj is like *oy* in *boy*. Practice *filoj*, *patroj*, *viroj*, *bojas*, *ĝojas*, *foje*, *kojno*.

Uj can be produced by putting after the **u** the same little glide you have in **aj**, **ej**, and **oj**. Because our ears are not used to it we feel like we were making two syllables of it, but it is no more two syllables than is **aj**, **ej**, or **oj**. Say **toy**, and then say **tuj**. The **uj** has the same little short **i** sound at the end that **oy** has in **toy**.

Aŭ, like *ow* in *how*.

Eŭ, Pronounce the **e** contracting and rounding the lips as in **aŭ**.

Sec. 3, the Consonants.

C is like *ts* in *its*, *cuts*, *bats*. **Eco** is pronounced *etso*; **celo** is pronounced *tselo*. Practice *cendo*, *cemento*, *car*, *boneco*, *beleco*, *kuneco*.

Ĉ is like *ch* in *church*, *chum*. Practice *ĉambro*, *ĉapo*, *ĉarma*, *ĉe*, *ĉeko*, *ĉu* *ŝirkaŭ*.

G like *g* in *go*, *gun*. Practice *ganto*, *gasto*, *genuo*, *glavo*, *regno*, *sago*.

Ĝ like *j* or like *g* in *gem*, *gentle*. Practice *ĝirafo*, *ĝis*, *ĝentila*, *ĝardeno*, *manĝas*, *aĝo*, *horloĝo*.

H like *h* in *horse*, *hat*. Practice *havas*, *helpas*, *herbo*, *haro*.

Ĥ occurs in a few words. It is like *ch* in the Scotch *loch* or the German word *ich*. Form the vocal chamber as if to pronounce a **k** and holding that position force the breath strongly through the passage but do not allow the passage to close as it does in pronouncing **k**. Avoid the *click* heard in **k**. Prepare for a **k** and then blow an **h** through it. Practice *eĥo*, *ĥemio*, *ĥaoso*, *ĥimero*, *ĥoro*.

J like **y** in **yes**. Practice **jen, juna, jaro, jupo, justa**.

Ĵ like **s** in **pleasure** or **leisure**. Practice **ĵus, ĵetas, ĵuras, ĵurnalo, ĵaŭdo, bovaĵo, novaĵo**.

S like **s** in **set, yes, never** like **s** in **has, or was**. Practice **suno, estas, sur, sed, sano, festo, sidas**.

Ŝ like **sh** in **shade, she, flash**. Practice **ŝafo, ŝatas, ŝipo, ŝtalo, ŝultro, ŝajnas, ŝtono, ŝanĝo, ŝerco, ŝi, klišo**.

Kn, kv, and gv seem a little strange at first. The sounds of these consonants are not different here from elsewhere. One follows after the other and will flow together smoothly after a little. Practice **knabo, knaras, knedas, kvin, kvitas, kverko, kvar, kvarto, gvidas**.

Sec. 4.

The accent is on the syllable next to the last. Practice **fenesto, apartenas, matura, papero, infano, delikata, diligenta, agrabla**.

Every word has as many syllables as it has vowel sounds, diphthongs being counted a single vowel sound. Practice, **amiko, ĉevalo, kio, ĉia, ilia, ili, kraĵono, ĝojas, tajloroj, kio, kiu, kiuj**.

In the division into syllables a single consonant goes with the following vowel or diphthong, **as, do-mo, su-no, lon-ga, pa-go, san-go, se-ĝo**. A consonant followed by **l** or **r** goes with the **l** or **r** to the following syllable. **Ta-blo, pa-tro, an-gla, fin-gro, eks-plo-das**.

VOTARETO I

Al , to, towards	Ĉe , at
Amiko , friend	Cu , whether, also
Aĝo , age	sign of question
Angla , English	Ĉirkaŭ , around,
Agrabla , pleasant	about
Apertenas , belongs	Domo , house
Bela , beautiful	Delikata , delicate
Beleco ,	De , of, denoting
beautifulness	possession, from,
Bona , good	denoting origin.
Boneco , goodness	Diligenta , diligent
Bovaĵo , beef meat.	Diras , says
Celo , aim, purpose	Estas , is, are
Cendo , cent	En , in
Cemento , cement	Eksplodas , explodes
Car , czar	Eĉo , echo
Ci , thou	Frato , brother
Car , because	Fratino , sister
Ĉarma , charming	Filo , son
Ĉapo , cap	Filino , daughter
Ĉapelo , hat	Fenestro , window
Ĉeko , check	Fingro , finger
Ĉia , every kind	Festo , festival

Ĝojas, rejoices
Gasto, guest
Ganto, glove
Gaja, gay
Gentila, polite
Gardeno, garden
Genuo, knee
Glavo, sword

Homo, human
Hejmo, home
Havas, have, has
Helpas, helps
Herbo, grass
Haro, hair
Horloĝo, watch,

 clock
Hejtas, heats by
 stoking
Ĥoro, choir, chorus
Ĥaoso, chaos
Hemio, chemistry
Ĥimero, chimera

Infano, child
Ili, they
Ilia, their, (with
 singular noun)
Iliaj, their (with
 plural noun)

Jaro, year
Jes, yes
Justa, just
Jupo, skirt
Ĵus, just now (past)
Ĵetas, throws
Ĵuras, swears on
 oath
Ĵurnalo, newspaper
Ĵaŭdo, Thursday

Kaj, and
Kupo, head
Kampo, field
Knabo, boy
Knabino, girl
Knedas, kneads
 dough
Kraĵono, pencil
Kvar, four
Kvin, five
Kvarto, quart, ($\frac{1}{4}$
 gal.)
Knaras, squeak,
 grate
Kio, what, what
 thing
Kia, what kind
Kie, where
Klišo, cut, printers
Kiu, who, or which
 one
Kiuj, plural of **kiuj**
Kvitas, clears, dis-
 charge
Kojno, wedge,
 quoin

La, the, definite
 article. Esperanto
 has no indefinite
 article. (In trans-
 lating into Eng-
 lish, **a** must be
 supplied where
 the sense requires
 it.)

Matura, mature,
 ripe
Mejlo, mile
Mangas, eats

Ne, no, not
Nova, new
Novaĵo, news

Oni, indefinite pro-
 noun, one, some-
 one, they

Papero, paper
Pli, more
Plej, most

Sango, blood
Suno, sun
Seĝo, chair
Sub, under, beneath
Sur, on
Sed, but, (conjunc-
 tion)

Sano, health
Sana, well
Safo, sheep
Satas, likes
Sipo, ship
Ŝtalo, steel (metal)
Ŝtelo, theft
Ŝtono, stone
Sanĝo, change
Sanĝas, changes
Sajnas, seems
Sultro, shoulder
Serco, jest, joke
Ŝi, she
Ŝia, hers, her
Ŝiaj, hers, used with
 plural nouns

Tablo, table
Tre, very, very
 much
Tuj, at once, im-
 mediately

Vi, you
Viro, man
Virino, woman
Vero, truth
Vera, true
Venas, comes
Volo, Will, Volition
Vorto, word
Vortaro, dictionary
Vortareto, word list,
 vocabulary

Sec. 5, Leciono Dua.

(a) Notice that nouns end in *o* if singular and *oj* if plural; as, *patro*, father, *patroj*, fathers. Give the plural of *domo*, *viro*, *seĝo*, *urbo*, *arbo*, *tablo*, *libro*.

(b) Feminine nouns are formed from the masculine by inserting the suffix *-in-* just before the ending *o*. *Patro*, father, *patrino*, mother, *knabo*, boy, *knabino*, girl. What is the feminine of *filo*, son; *viro*, man; *frato*, brother; *edzo*, husband; *avo*, grandfather, *nepo*, grandson, *nevo*, nephew, *onklo*, uncle?

Sec. 6.

(a) Read the following: 1. *La patro estas riĉa.* 2. *La patrino estas bela.* 3. *La knabo estas bona.*, 4. *La knabino estas juna.* 5. *La hundo estas fidela.* 6. *La elefanto estas granda.* 7. *La leono estas forta.* 8. *La lilio estas blanka.* 9. *La rozo estas ruĝa.* 10. *La herbo estas verda.* 11. *La ĉielo estas blua.* 12. *La karbo estas nigra.* 13. *La ĉapelo estas bruna.*

(b) You can change the above sentences into questions just by placing the word *ĉu* at the beginning and a question mark at the close of each sentence. It is not necessary to change the order of the words. Ex. *ĉu la patro estas riĉa? ĉu la patrino estas bela?*

Ĉu is not used when an interrogative word like *kia*, what kind; *kio*, what; *kie*, where; *kiu*, who, begins the sentence.

(c) Note that the **adjectives** or descriptive words in the above sentences end in **a**. When we ask a question beginning with **kia** the answer will be a word denoting quality, a descriptive word, and will end in **a**. Ex.—Question, *Kia la patro estas?* Answer, *Riĉa*, *Kia la patrino estas?* Ans. *Bela*. After these models make **kia** questions and answers of all the sentences in section 6.

Sec. 7.

(a) **READING EXERCISE**.—1. *La riĉa onklo estas en la urbo.* 2. *La fidela hundo estas en la domo.* 3. *La bela knabino estas en la ĉambro.* 4. *La forta leono estas en la kaĝo.* 5. *La granda elefanto estas en la ĉirko.* 6. *La verda herbo estas en la kampo.* 7. *La ruĝa rozo estas en la ĝardeno.*

(b) Question, *Kie la riĉa onklo estas?* Ans. *En la urbo*. Make **kie** questions and answers of all the sentences in section 7.

Question, *Kia estas la onklo en la urbo?* Ans. *Riĉa*. Make **kia** questions and answers of the sentences in section 7.

Sec. 8.

READING EXERCISE.—1. *La patrino estas bela virino.* 2. *La filo estas bono knabo.* 3. *La hundo estas fidela besto.* 4. *La lilio estas blanka floro.* 5. *La elefanto estas granda besto.*

(b) Question, *Kio estas la patrino?* Ans. *Bela virino*. Note that *kio* ends in *o* like a noun and it asks a question that must be answered by a noun. *Kio la filo estas?* Ans. *Bona knabo*. Make **kio** questions and answers of the sentences in section 8.

VORTARETO II

Arbo , tree	Kaĝo , cage
Avo , grand father	Kuras , runs
Avino , grandmoth- er	Kuŝas , lies
Alta , tall, high	Kaŝas , hides, con- ceals
Blanka , white	Karbo , coal
Blua , blue	Lito , bed. (compare Eng. litter)
Bruna , brown	Leono , lion
Besto , animal	Lilio , lilly
Branĉo , branch	Libro , book
Benko , bench	Nevo , nephew
Ĉirko , circus	Nevino , niece
Ĉielo , sky	Nepo , grandson
Dormas , sleeps	Nepino , grand- daughter
Edzo , husband	Nigra , black
Edzino , wife	Onklo , uncle
Elefanto , elephant	Onklino , aunt
Floro , flower	Riĉa , rich
Folio , leaf of tree or book	Ruĝa , red
Forta , strong	Restas , stays re- mains
Granda , large	Verda , green
Hundo , dog	Venas , comes
Iras , goes	Vilaĝo , village
	Urbo , city

Leciono Tria

Sec. 9.

(a) **THE PERSONAL PRONOUNS** are *mi*, I; *vi*, you; *li*, he; *ŝi*, she; *ĝi*, it; *ni*, we; *ili*, they. The form *ci*, thou, occurs in poetry and prayer. Unlike English, the form of the verb is not affected by the person or number of the subject. Ex.—*Mi estas*, *Vi estas*, *ni estas*, *Li estas*, etc.

Sec. 10.

READING EX.—1. *Mi staras apud la fenestro.* 2. *Ĝi kuŝas sur la tablo.* 3. *Li kuras al la domo.* 4. *Ŝi sidas sub la arbo.* 5. *Ili dormas en la ĉambro.* 6. *Li restas en la lito.* 7. *Ni iras al la urbo.* 8. *Vi manĝas ĉe la tablo.*

Make *ĉu* questions of the sentences in Sec. 10. Make **kiu** questions and answers of the same; also, **kie** questions and answers.

Sec. 11.

READING EX. Jen estas ĝardeno. En la ĝardeno estas arbo. La arbo estas alta. Sur la arbo estas branĉoj kaj verdaj folioj. Sub la arbo estas herbo. Hundo kuŝas sur la herbo. Sur la herbo sub la arbo staras benko. Knabo sidas sur la benko. After reading this exercise over twice try to tell it in your own words, esperanto, of course. You need not tell it in the same order but give all the facts. Then enlarge the story by putting other objects in the picture.

Sec. 12.

The past tense of the verb ends in -is, present in -as, the future in -os. Read the next exercise and watch out for the tenses.

Sec. 13.

READING EX.—1. Karlo batis la hundon. Mario legos libron. Knabo ĵetis bastonon. 4. La patrino fermas la pordon. 5. Ni vidas la sunon. 6. La viroj trinkis kafon. 7. La knabino havas katon. 8. Ni mangas la panon. Notice the nouns which are direct objects of verbs take on **n** after the **o**. That is called the accusative ending and must be used when the noun is the direct object of a verb. When the noun is plural the **n** comes after the **j**. 9. Ni vidis la virojn. 10. Li skribas leterojn. Ŝi amas la infanojn. 11. Ili havas pomojn. 12. Mi sendos florojn.

Sec. 14.

When a question is asked that must be answered by a noun in the accusative, the question word **kio** becomes **kion**. Kion Karlo batis? Ans. Hundon. Make **kion** questions and answers of the sentences in Sec. 13.

Sec. 15.

The personal pronouns also take the accusative ending when they are the direct object of a verb.

1. Ni vidis lin. 2. Johano batis min. 3. Patrino amas ŝin. 4. La kato mangis ĝin. La viro vidis nin.

Sec. 16.

Adjectives, that is, descriptive words, words denoting quality or description of the nouns with which they are associated, agree with their nouns in number and case. A singular noun ends in

o; its adjective ends in **a**. If **n** is added after the **o** of the noun to denote a direct object of the verb, **n** is added also to the **a** of the correspondent adjective. Ex.—La granda knabo batis la fidelan hundon.

When **j** is added to the noun to indicate a plural, **j** is also added to the corresponding adjective. Ex.—La balaj fraŭlinoj estas sub la altaj arboj.

When the noun is both plural and accusative ending in **-ojn**, the adjective must end in **-ajn**. Mi vidas la belajn florojn.

Translate the following sentences into Esperanto, observing the agreement of adjectives and nouns. 1. The good boy loves the faithful dog. 2. We see tall trees. 3. The tall trees are in the garden. 4. I see red roses. 5. The red roses lie on a large table.

Sec. 17

When the personal pronouns denote possession they take an adjective ending. Ex. My father, mia patro. His dog, lia hundo. Our child, nia infano. Its head, ĝia kapo. Your children, viaj infanoj. His children, liaj infanoj. These pronouns are simply adjectives. They take the plural ending **aj** whenever their noun takes the plural ending **oj**. Mia hundo, Miaj hundoj. Nia infano, Niaj infanoj. Lia ĉevalo, liaj ĉevaloj. And like wise in the accusative, **as**; Li amas mian infanon. Li amas miajn infanojn, Mi ŝatas liajn hundon.

VORTARETO III

Amas, loves	Litero, letter of alphabet
Batas, beats, strikes	Legas, reads
Bastano, stick, staff	Mi, me
rod	Mia, my
Ĝi, it	Miaj, my
Ĝia, its	Pomo, apple
Ĝiaj, its (with plural noun)	Pano, bread
Fermas, shuts	Pordo, door
Ĵetas, throws	Suno, sun
Kato, cat	Scribas, writes
Kafo, coffee	Trinkas, drinks
Letero, letter (message)	Drinkas, drink to excess
	Vidas, sees

KORESPONDO KAJ INTERSANGO

(Klarigoj: L = leteroj, PK = poŝtkartoj, PI = poŝtkartoj, ilustritaj, PM = poŝtmarkoj, MB = monbiletoj, kĉl. = kun ĉiuj landoj, pĉt. = pri ĉiuj temoj, bfl. = [Poŝtmarko] bildflanke.)

Armand B. Coigne, LL. B., Box 188 Trinity Station, New York City, N. Y., deziras interŝanĝi kelkajn leterojn kun kuracistoj, medicinistoj, rilate fizika morto; aŭ Angle, Esperante, Hispane, Itale.

S-ro Jan Hluŝtik, Holešov-Morava, Ĉeĥoslovakio, tridek-kvinjara horloĝisto, deziras korespondi kun samfakanoj precipe el Svislando, ankaŭ kun seriozaj samideanoj progresintaj, de la tuta mondo per PI, L kaj PM. Respondo certe garantiata.

El Nederlando ŝatus havi korespondant(in)on Johano Toman, arkitekinĝeniero, Hungarujo, Budapeŝt IX, Gat-u. 25. I. 8.

S-ro Arno Leue, Ammendorf b. Halle, Regensburgerstr. 41, Germ., deziras interŝanĝi belajn PI (bfl.) kun gesamideanoj de ĉiuj landoj. Respondo garantiata.

S-ro Cesare de Zuliani, Predazzo, Italio, Trentino, deziras korespondi per L kun gesamideanoj de Nordameriko, Japanujo kaj Aŭstralio.

S-ro Todor Marinov, elektroteknikisto, Jambol, Bulgarujo, deziras amikan korespondadon nur en Kanado.

Juda, gaja, 22-jaraĝa fraŭlino, Raĥelo Zylber, Ciechanow, skrzyńka pocztowa 12, Polujo, deziras korespondadi kun fraŭloj de tuta mondo. Matrimonia celo.

32-jara svedo deziras interŝanĝi PI kaj fotojn kun junulinoj kĉl. Certe respondos. Adreso: Anton Johansson, Lekeslatt, Vangaby, Svedujo.

Juna svedo deziras korespondi kun gesamideanoj de la tuta mondo. Adreso: S-ro Wikstrand, Mariagatan 8, Vassjo, Svedujo.

S-ro Ad. Houben, Kemmelbergstr. 3, Berchem-Antwerpen, Belgujo, interŝanĝas PM kaj PI (bfl.).

S-ro Eikiĉi Jamakaŭa (26-jara), Ŝiroato, Kameoka, Kioto-hu, Japanujo, deziras interŝanĝi ideojn kĉl. Respondo certigata.

S-ro Miguel Cuartero, str. Pignatelli 35, Zaragoza, Hispanujo, deziras korespondi kĉl. pri ĉiuj temoj.

S-ro M. A. Leffler, Box 97, Palmerton, Pa., Usono, deziras korespondi kun fraŭlinoj kaj fraŭloj, kiuj interesiĝas pri arto, literaturo kaj historio. Interŝanĝas PM kaj PI. Certe respondas.

Gimnaziano Dora Goldŝajder, Kielce, Hipoteczna 5, Polujo, deziras korespondi kun gejunuloj. Tuj respondas!

Ĉiu anoncanto devigas sin respondi almenaŭ unufoje, samtempe sciigante, ĉu li deziras daŭrigon de korespondo aŭ ne; ĉiu anoncanto konsentas al ni la rajton publikigi lian nomon, se li ne respondis.

S-ro Jaime Vila, str. Manso-Adey 14, Tarrasa, Hispanujo, volonte korespondas kun samideanoj. Certe respondas. (40)

S-ro Fr. Helfers, Karlsruhe i. B., Postschliessfach 165, deziras ŝakludi letere aŭ poŝtkarte kĉl.

Korespondadon per L, PI kaj PM, deziras kun ĉiuj landoj, janulo, Jako Navarra, str. Calabria 220, Barcelona (Hispanujo).

S-ro Ryo Isobe, Nakazimamĉi, Takaokaŝi Tojamaken, Japanujo. Mi estas studento de Universitato en Japanujo kaj petas por liverado de leteroj kaj fotografajoj. Mi estas bona kristanismano.

Brazilo, D-ro Camozato, prez. de "Sud-Brazilia Esp.," Andradas 1431, Porto Alegre deziras interŝanĝi PM per nombro (200—500), aŭ laŭ valoro, Yvert. Ĉiam respondas.

Du amikoj, 22-jaraĝaj, deziras korespondadi kun gesamideanoj de la tuta mondo per PI kaj L. Adresoj: Rolf Anlauf, Neudorferstr. 61, kaj Franz Levy, Breslau, Zimmerstr. 4a, Germanio.

S-ro K. W. van Gils jr., 42 Stijn Buijsstr., Nymegen, Nederlando, deziras korespondadi kun ĉiuj. Preferas korespondadi per PI. Certe respondas.

Statement of Ownership, Management, circulation, etc., required by the Act of Congress of August 24, 1912, of Amerika Esperantisto, published in St. Paul, Minn. as of Oct. 1, 1927.

Owners and publishers—The Esperanto Association of North America, Inc., Henry W. Hetzel, Philadelphia, Pa., President; Lehman Wendell, Minneapolis, Minn., Vice-President; K. M. Morrison, Minneapolis, Minn., Treasurer; Chas. W. Barnes, St. Paul, Minn., Secretary. General Office, 1001 Commerce Bldg., St. Paul, Minn.

(Signed)

CHAS. W. BARNES, Business Manager.

Sworn to and Subscribed before me this 10th day of October, 1928.

M. M. BOOTH, Notary Public.

My commission expires June 6, 1931.

LA MADISON'A KONGRESO

En bela urbo en potenca lando—
Amata lando de la libereco—
Kunvenas nun entuziasma bando
Por helpi al tuthoma amikeco.

Ho, Asocio de Nord-Ameriko,
Sur nova loko firme starigita!
Prosperu kiel kverko aŭ saliko
Al plej favora loko transplantita!

Kaj vi, tutmonda Esperantistaro!
Sur vin vi prenis noblan entreprenon;—
Forigi lingvajn barojn de homaro,
Ja indas homan helpon, Dian
benon!—H. I. Keyes.
Uniontown, 3 Julio, 1928.

MISS E. W. WEEMS has translated from the English the following books, well suited for easy prose reading to follow the first or beginners' book:

LA TASO DE AMSERVO

(The Cup of Loving Service) by Eliza Dean Taylor.....35c

MALLONGA BIOGRAFO DE HENRY FAWCETT, by Winifred Holt....25c

For sale by **ESPERANTO ASSOCIATION of NORTH AMERICA**
1001 Commerce Bldg., St. Paul, Minn.

THE KENNGOTT BOOKS

ILUSTRITA RAKONTETOJ by A. Kenngott. A. M.

Little Stories with questions and illustrative pictures on opposite pages. Fine for making conversation. Can be used with lernolibro after a few elementary lessons.

INTERNACIA DIALOGARO by various authors.

These dialogues written in excellent style afford an easy approach to Conversational Esperanto, and serve well as the first reading matter after the lernolibro.

These books issued by the Internacia Eldonejo of which Prof. Kenngott is the editor, may be had at 25 cents a copy from Central Office of E. A. N. A. 1001 Commerce Bldg., St. Paul, Minn.

THE PAYSON BOOKS

No one has done more than Edward S. Payson toward the creation of an American Esperanto Literature. Former President, and now Honorary President of E. A. N. A., and Fellow of B. E. A., he holds first rank among the Esperantists of two continents. All his books are of the highest merit, as attested by the continued sales throughout the Esperanto reading world. This excellent group of literature is commended to all Esperantists.

ROZUJO CIUMILJARA	\$.35	MIMI	\$.35
BLANCH MAID OF LILLE.....	.35	LA KARTO MISTERA .....	.35
AKROBATO DE NIA SIN-		MISERERE-THAIS .....	.50
JORINO .....	.35	LUNO DE ISRAEL	1.50
PALACO DE DANGERO,			
de luxe binding.....	1.50		

Order from **ESPERANTO ASSOCIATION of NORTH AMERICA**
1001 Commerce Bldg., St. Paul, Minn.

ABRIDGED BOOK LIST

ANOTHER PAYSON BOOK

Among the additions to our book list this month is another Payson book, **LUNO DE IZRAEL**. Mr. Payson regards this as his best effort. See Book Review in this issue.

INSTRUCTION

Esperanto for beginners..copy	\$.10
The Esperanto Teacher, Fryer copy	.40
Spoken Esperanto. Frost, paper .....	.60
Practical Grammar of Esperanto, Kellerman-Reed..copy	.75
Grammar-Commentary, Cox copy	1.25
Tra La Jaro, Wady (direct method) nur en Esperanto copy	.75

ELEMENTARY READING

Fundamenta Krestomatio, Zamenhof, paper	1.25
Ilustritaj Rakontoj, Kenn- got .....	.25
Internacia Dialogaro .....	.25
Sep Ridoj, Wendell.....	.25
Sub la Meznokta Suno, Wendell copy	.50
Rakontoj kaj Aventuroj..copy	.15
La Mopso de Lia Onklo, Chase copy	.15
Prince Vance', (Bates) Harris copy	.35
Genevra, Privat, drama..copy	.35
Karlo, Privat, narrative..copy	.20
La Taso de Amservo, (Taylor) Weems .....	.35
Mallonga Biographio de Henry Fawcett, (Holt) Weems ...	.25

ESPERANTO LITERATURE

Palaco de Dangero, (Wag- nalls) Payson	1.50
Rozujo Ĉiumiljara, (Wag- nalls) Payson .....	.35
Mimi, (Giesy) Payson..copy	.35
Blanch, Maid of Lille, Payson copy	.35
Karto Mistera, La, (Moffett) Payson .....	.35
Miserere—Thais .....	.50
Akrobato de Nia Sinjorino, Payson .....	.35
Faŭsto, (Goethe) Barthelmess..	1.75
Ifigenio en Taŭrido, (Goethe) Zamenhof .....	.75
Minna de Barnhelm, (Lessing) Reinking .....	.75

ESPERANTO LITERATURE—Cont.

Manon Lescaŭt, (Prevost) Val- lienne .....	.75
Patroj kaj Filoj, (Turgenev) Kabe	1.25
Patrino Anserino, Stoner..copy	\$.25
Tri Angloj Alilande, Merchant copy	.35
Morto de la Deligito de UEA, Hohlo, comedy .....	.15
Kiel Mi Scias ke la Mortintoj Revenas .....	.45
Pro Iŝtar, Luyken.....copy	1.75
Kiel Plaĉas al Vi, Shakespeare, Kelerman, lux bind....copy	.75
Josef Kaj la Edzino de Potifar copy	1.75

ESPERANTO LANGUAGE AND HISTORY

Vivo de Zamenhof, Privat.... copy	1.00
Historio de la Lingvo Esp. cloth, part 1, 1.00; 2d. copy	1.75
Lastaj Tagoj de D-ro Zamen- hof .....	.50
Jos. Rhodes, Fruaj Tagoj de Esp. en Anglujo.....copy	1.25
Jarlibro de Lingva Kom. kaj Ĝia Akademio, 1927..copy	.25
League of Nations Report on Esperanto .....	.15
International Lang. Past, Pres- ent, & Future, (Eng.)..copy	.40

BIBLES

Nova Testamento, .85, Bible, cloth, plain paper.....	1.75
Bible, cloth, India paper, 2.50, Morocco. Ind. P.....	3.50
Bible, Persian Yap, India P...	5.50

DICTIONARIES

Key to Esperanto, 5c each, 15 for 50c, per hundred.....	3.00
Handy Pocket Dictionary....	.15
Edinburgh Pocket Dict. Eng.- Esp. & Esp.-Eng., cloth....	.60
Fuleher-Long Eng.-Esp., cloth	2.00
Millidge Esp.-Eng. with index to English words.....	3.00

All inquiries answered promptly. Special prices quoted on orders of 50 or more copies of any of above books.

ESPERANTO ASSOCIATION OF NORTH AMERICA

Central Office, St. Paul, Minn.